# 颱風襲港六死近三百人傷

## 荔枝角蝴蝶谷坭傾 婦人慘遭活埋

### 一男子遭電綫掃中殛斃

### 元朗塌木屋壓死一老漢

一名婦人昨晚在荔枝角一宗山坭傾瀉中，不幸遇活埋，近一小時後始被救出，但已返魂乏術死者關淑英，五十二歲，丈夫姓何，有四女三子，同住在蝴蝶谷樂江村廿一號A木屋，已有廿多年。

昨日風球高懸，舉家留在屋內，未有外出，迨至晚上七時半左右，關氏見雨勢稍停，即往屋後的空地洗衫，孰料屋後一幅約七呎高泥牆，因霧弛竟告塌下，該婦人走避不及，慘遭活埋。

當時，關氏的長女聽到山坭傾瀉聲，急忙外出，已不見母踪，心知不妙，立即往鄰居借電話報警，但電話失靈，祇有通知家人，合力挖掘。約一小時後，消防員也聞訊趕到，未幾即將關氏救出，送往瑪嘉烈醫院急救，但抵院後不久已因傷重斃命。

另一在颱風中喪生者是一名五十歲男子，昨午四時，他在油麻地砵蘭街三六六號對開，被一條吹斷之電綫拂中，觸電倒地，傷者被送往廣華醫院後證實不治。

死者盧奇帶，五十歲，與一姓朱同租住界限街二號六樓五座。他是一名香港推銷員，昨日雖然颱風襲港，他仍照常上班，到了下午且出糧，携着千多元回家，途中罹難。

據悉：死者在香港僅剩下一名殘廢的妹妹，其殯殮事宜將由同鄉朋友合力料理。

另一死者爲六十六歲老漢曾鵬基，住新界元朗吳家村，昨午颱風吹塌他的木屋，把老漢壓至重傷，他於被送往博愛醫院途中斃命。

## 取漁穫翻艇 漁夫墮海死

### 大埔倒樹婦人壓死

### 巨浪捲走長洲女童

一名漁夫爲了落艇取回漁穫物，豈料狂風呎捲，艇翻人倒，屍浮怒海。

死者蘇業九，卅九歲，住新界沙頭角鹽寧下村。昨晨十一時半，他在家中獲悉「荷貝」將正面襲港，遂匆匆趕至村口對開淺海的一艘小艇上，準備將漁穫物搬走，甫落艇後，怒濤拍岸，小艇左搖右擺，終而翻側，人墮水中，且被小艇壓在淺海內，無法浮回水面。

約一小時後，有村民遙見淺海有一艘翻轉的小艇，依稀見艇傍有人載浮載沉，遂冒風雨趕往救援，但救上岸後，已証實斃命。

此外，前晚十時半，天文台已懸掛三號風球。長洲碼頭一艘M六二〇四×〇C號漁船，有一名三歲女童被風捲落大海，家人打撈不獲，相信已葬生碧海。

至於傷者，大部份是遭高空墜物及破玻璃所擊傷。

荃灣白田壩村於下午發生山坭傾瀉，二百多人被迫倉忙離家，入住雅麗珊社區中心。

油麻地區有十六間天台木屋被大風吹倒，二千多名居民以一間學校作臨時庇護所。

## 港聞

## 港九新界多區 一度水電中斷

### 近二百人困電梯九九響不停

### 鴨脷洲爆水管全島停供

在風雨最烈之時，港九新界多個地區一度停電及停水，近二百人被困電梯。其中鴨脷洲居民因水管爆裂，全島無食水供應。

停電事件，港島方面發生於黃竹坑、薄扶林、北角、灣仔、銅鑼灣等區，均爲短時間局部性停電。

港燈公司發言人表示：停電是由於高壓電纜遭烈風吹襲發生故障，工程人員忙於搶修，「疲於奔命」。

中華電力公司也宣佈：由於部分架空電纜發生故障，以致新界屯門、元朗、上水、大埔及西貢區大部分用戶停電。

## 工商停頓損失嚴重

## 木屋區多處塌山坭

### 24小時雨量逾八吋料沛然續見

八年來最凌厲的超級風姐「荷貝」來勢洶洶，但去也匆匆，在一日之內，但與一九七一年八月的溫球六易，午後全港陷於癱瘓，并造成六死近三百人傷及近四千人疏散，辣風姐「露絲」比較，今次的災情較輕。

作爲亞洲金融中心的香港，由於昨日在颱風吹襲下，工商業生產與活動全部停頓，據估計損失數以億元計。

「荷貝」爲本港帶來豪雨，天文台自昨晨零時至午夜的廿四小時內共錄得雨量二〇點八毫米（約八點一吋），預測在未來廿四小時內將續有五十至一百毫米（二至四吋）雨量。

由於「荷貝」已遠離本港及在內陸消散，今晨所有公共交通包括巴士、電車、及火車將恢復行駛，但尖沙咀天星碼頭其中一翼，在颱風襲港期間被一艘外洋船撞毀，所以今晨尖沙咀至中環受丁堡廣場線小輪只能作有限度行駛。

今晨政府機關及工商界亦恢復正常工作。

颱風「荷貝」以颶風程度之風力吹襲本港，共奪去六名居民性命，並使二百六十人受傷，其中九十四人需要留醫。

四名罹難者，三男一女，分別因觸電、木屋倒塌、山坭傾瀉及溺斃而喪生。


Willie Wong Says:
See me for the best buy in a new car or light duty truck...
DUECK "The GM Place"
1305 W. BROADWAY 731-7711
Res. 438-1090
CHEVROLET OLDS CADILLAC
黃維利說：請來見我，有關好的新車或輕型貨車。

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
本行是全埠最好交易的車行，
有大宗新舊漢打車任你選擇，
請你隨時來試駛，價銀低廉，
有良好分期付欵辦法服務妥善
445 Kingsway, Vancouver. B. C.
Phone 873-3676

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.
買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585-3141
KEN ENG

LAWSON OATES
CHRYSLER Dodge
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204
土木工程 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 價錢老實 免費估價

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—8371曹太
學
特價優待
最初一小時只收$12
政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
觀光團
環遊南美州（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B. C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
一流酒店，早晚餐。
專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李檔各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669-6412
681-3816 晚間：437-6270

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860
免費估價 水喉電器 內外油漆 露台車房 土庫間格 舊屋翻新 承建新屋

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
香港各埠特價機票 即定即發 包保滿意 卅年經驗 世界航空 協會省府 市府註冊

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

通用電器行
Telefone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7131 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。
專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

嘉華冷暖氣工程
煤氣 暖氣 冷氣 凍房
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃輝堂

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油$.4.99 金牌即食麵卅包庄$.4.99

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C.
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最近新貨
紅棗 皮旦 生粉 羅漢果 白雲麵 葛粉條 生抽王 老抽王 梅汁薑 零售批發
川貝 檸檬李 天津小紅豆 豆豉鯪魚 鮮炸鯪魚 清水苦瓜 楊江薑豉 草菰老抽 菊花晶 糖心皮旦
無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚海參片
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123